

МЕДИА ОБРАЗОВАНИЕ И РУССКИЙ ЯЗЫК: как научиться грамотно представлять информацию



Екатерина Викторовна Якушина,
*старший научный сотрудник лаборатории
медиаобразования Института содержания
и методов обучения РАО, кандидат педагогических наук*

Технический прогресс идёт семимильными шагами, наполняя русский язык всё новыми и новыми словами и терминами. Огромное количество иностранных слов входит в нашу жизнь ежедневно. Как не запутаться в этом море слов, как правильно употребить слово в предложении для более точного выражения своих мыслей? Автор рассматривает интерактивные возможности Интернета как информационного источника и способа поиска информации, показывает, как с его помощью решать познавательные и практические задачи обучения.

- избирательность информации
- иноязычная и ненормативная лексика
- неологизмы и устаревшие слова

Интернет как «параллельная школа»

В Интернете подростки сталкиваются с различными формами неграмотного с точки зрения русского языка представления информации; не всегда получают правильные, достоверные ответы на свои вопросы. Часто подростки попадают не на сами источники в их оригинальной форме, а на интересные для них фрагменты — налицо избирательность информации. Важнейшими характеристиками современного состояния информационного пространства стали текучесть, диф-

фузность, хаотичность. Каналы информации и коммуникации также зависят от влияния неоднородной социальной среды, которая сохраняет разнообразные медиакультуры.

«Упрощение» русского языка при общении в социальных сетях и службах мгновенных сообщений, использование жаргонных слов ненормативной лексики, неразумное употребление иностранных слов — всё это наносит непоправимый вред русскому языку и знаниям подростков и молодёжи в этой области. Интернет в данном случае играет роль «параллельной школы», в которой знания иногда усваиваются гораздо быстрее, чем в школе на уроках.

Подростковая речь отличается от языка взрослых в силу психологических особенностей, с помощью резких, громких, дерзких, нарочито неправильных выражений подросток стремится уйти от скучного мира взрослых, родителей, учителей. Поэтому и возникает в молодёжной среде такое явление, как «язык падонкафф», или «албанский язык», который представляет собой распространившийся в Интернете в начале XXI века стиль употребления русского языка с фонетически адекватным, но неправильным написанием слов, частым употреблением ненормативной лексики и определённых штампов, характерных для сленгов («аффар жжот нипадецки»). Чаще всего этот язык используется при написании комментариев к текстам в блогах, чатах и интернетовских форумах.

У подростков, общающихся в Интернете, мысль опережает скорость печатания, высказывания характеризуются «телеграфным стилем», который укореняется благодаря появлению и широкому распространению электронного общения с помощью мобильных телефонов, планшетов, смартфонов, компьютеров. Практически все ученики школы сегодня пользуются электронной почтой, службами мгновенных сообщений и другими сервисами сети Интернет. Поэтому в языке подростков всё чаще встречаются простые конструкции, с помощью которых можно максимально быстро передать свою мысль.

Иноязычная лексика в русском языке

Задача преподавателя (не только русского языка, но и любого другого предмета) — научить подростков правильно формулировать свои мысли и представлять информацию в любой форме — письменной или устной. Подростки сегодня активно участвуют в процессе наполнения информационного мира содержанием: они создают сайты, ведут блоги, подготавливают рефераты, презентации. Их язык должен нести правдивую информацию, без употребления ненормативной лексики. Необходимо формировать у школьников представление о том, что они несут ответственность за то, что пишут и говорят.

Русский язык богатый и красивый, но в современном мире он беднеет, засоряется различными производными от иностранных слов и терминов, ведь сегодня через средства массовой информации мы и получаем большую часть иностранной лексики для своего словарного запаса. Особенно много иноязычных слов в рекламных сообщениях. Даже люди, которые ни разу не бывали за границей, легко изъясняются на смеси родного и иностранных языков; в первую очередь это касается молодёжной аудитории.

Ясно, что язык должен развиваться, в том числе и за счёт заимствований. Значение некоторых терминов уже так прижилось в русском языке, что перевести их довольно трудно, а иногда и невозможно. Английская терминология в менеджменте и технологиях используется потому, что этот язык очень технологичен: то, что в русском языке описывается предложением, по-английски называется одним словом. Например, ребрендинг (от англ. *rebranding*) — комплекс мероприятий по изменению бренда; часто встречающиеся в современной жизни слова «тьютор» и «коуч» нельзя перевести просто как «учитель» или «наставник»: тьютор (от англ. *tutor*) — это педагог, работающий по готовому, максимально детализированному УМК. Чем точнее воспроизведена методика самого тьютора, тем эффективнее результат работы тьютора. Коуч (от англ. *coaching*), наоборот, самостоятельно разрабатывает методику ученика, конкретного обучаемого, ориентируясь на его образовательные потребности и возможности.

Есть также слова, производные от иностранных, которые тоже часто употребляются в качестве жаргонных, сленговых слов. Примером тому выражения — «я тебя зафрендил» (от англ. *friend*, *друг*, подружилась в социальной

сети), «у тебя сегодня клёвый лук» (от англ. *look*, *вид*, хорошо выглядишь), «лайкнуться», «лайкнуть» (от англ. *like*, *нравится*, отметить как понравившееся) и т.д.

Ещё Михаил Ломоносов говорил, что на немецком языке хорошо воевать, давать команды, на английском — считать деньги, на французском — сочинять стихи, на итальянском — петь арии. А русский язык сочетает все достоинства этих европейских языков, поэтому всё же стоит задаться целью перевести на русский часто употребляемые иностранные слова, значение которых довольно просто объяснить, выбрать оптимальное сочетание русских и иностранных лексических единиц, которое не противоречило бы законодательству РФ и при этом привлекало бы информационно-активную молодёжную аудиторию. Всё больше и больше людей заинтересованы в чистоте русского языка, примеров тому много, всё чаще и чаще можно встретить в сети сообщения, дискуссии на эту тему.

Возвращение устаревших слов

Устаревшие слова нечасто возвращаются в активное употребление. Когда школьники пишут диктанты, такие слова встречаются, но это не значит, что в разговорной речи их будут использовать. К примеру, в одном сборнике диктантов, предназначенных для девятиклассников, практически половина текстов взята из сборника диктантов В. Покровского 1907 года. Часто ребята не знают значения многих устаревших слов и, ес-

тественно, делают в них ошибки. При использовании слов, которые возвращаются в нашу речь из так называемых «лингвистических сундучков», также возникает масса вопросов. Многие думают, что это либо новые слова, либо неправильные формы общеизвестных слов. На самом деле такие слова пассивно используются, но когда появляются в речи известных людей, с трудом вспоминается их смысл.

Ненормативная лексика

Сейчас мат у многих входит в привычку, матом не ругаются, а «разговаривают», включая его не только в разговорную речь, но и в сетевые сообщения, блоги, электронные письма. Причём это не выход эмоций, а просто спокойная речь...

27 марта 2013 года Президент России подписал закон, устанавливающий штрафы за использование нецензурных слов и выражений в СМИ (до этого была установлена ответственность за мат в общественных местах).

* * *

Конечно, очистить полностью русский язык от иностранных, нецензурных и неграмотных слов и выражений невозможно даже за счёт внесения изменений в законодательство. Но можно научить подростков не употреблять ненормативную лексику, внимательнее и заботливее относиться к своей речи, к русскому языку, сформировать у них общую языковую культуру. **НО**